

**УЧРЕДИТЕЛЕН АКТ
НА
ФОНДАЦИЯ ГЛОБАЛНИ БИБЛИОТЕКИ -
БЪЛГАРИЯ**

I. Общи разпоредби

Статут

Чл. 1. (1) Настоящият Учредителен акт урежда статута, организационната структура и дейността на Фондация „Глобални Библиотеки – България“, наричана отук нататък „Фондацията“.

(2) Фондацията е продължител и приемник на Програма “Българските библиотеки – място за достъп до информация и комуникация за всеки”, стартирала в България с предоставянето на безвъзмездно финансиране за България от Фондация „Бил и Мелинда Гейтс“ – САЩ през 2009 г.

(3) Фондацията е доброволна и независима организация, която осъществява своята дейност в съответствие с Конституцията, законите на Република България и този Учредителен акт.

(4) Фондацията е юридическо лице с нестопанска цел, учредено в съответствие със Закона за юридическите лица с нестопанска цел на Република България, обнародван в Държавен вестник брой 81/06.10.2000 г.

(5) Фондацията е самоуправляваща се неправителствена организация, която няма политически, синдикален или религиозен характер и осъществява дейността си при пълна прозрачност.

Име, седалище и адрес на управление на Фондацията

Чл. 2. (1) Името на Фондацията е Фондация „Глобални Библиотеки – България“. На български език наименованието на Фондацията се изписва по следния начин: **Фондация „Глобални Библиотеки - България“** и се съкращава така **ФГББ**. На английски език името се изписва по следния начин: **Global Libraries - Bulgaria Foundation** и се съкращава така: **GLBF**.

(2) Седалището на Фондацията е гр. София, район Триадика.

(3) Адресът на Фондацията е гр. София, ул. „Христо Белчев“ 1, ет. 6.

**INCORPORATION ACT
OF
THE GLOBAL LIBRARIES - BULGARIA
FOUNDATION**

I. General provisions

Status

Art. 1. (1) The present Incorporation Act sets forth the legal status, the organizational structure and the activity of the Global Libraries - Bulgaria Foundation, hereinafter referred to as “the Foundation.”

(2) The Foundation is a continuer and a legacy organization of the „Bulgarian Libraries – Access Points to Information and Communication for All” Program, initiated through the Bill & Melinda Gates Foundation – USA country grant for Bulgaria in 2009.

(3) The Foundation is a voluntary and independent organization, which performs its activity in accordance with the Laws and the Constitution of the Republic of Bulgaria, and the present Incorporation Act.

(4) The Foundation is a non-profit legal entity, established in compliance with the provisions of the Non-Profit Legal Entities Act of the Republic of Bulgaria, as promulgated in the State Gazette 81/06.10.2000.

(5) The Foundation is a self-regulating non-governmental organization, which does not pursue any political, trade union or religious activities and shall pursue its activity in full transparency.

Name, headquarters and management address of the Foundation

Art. 2. (1) The name of the Foundation is the **Global Libraries - Bulgaria Foundation**. In Bulgarian the name of the foundation is written in the following way: **Фондация „Глобални Библиотеки - България“**, in short: **ФГББ**. In English the name shall be written as follows: **Global Libraries - Bulgaria Foundation**, in short: **GLBF**.

(2) The Foundation’s headquarters shall be situated in Sofia, Triadiza municipality.

(3) The Foundation shall be registered at the following address: Sofia City, 1 Hristo Belchev Str., 6th floor.

(4) Фондацията, по собствена преценка, може да открива представителства или клонове в страната и чужбина, да се присъединява към български, чуждестранни и международни организации.

(5) Фондацията има печат и знак, които заедно с името, указание за седалището, адреса на управление, съда по регистрация и номера на съдебната регистрация и БУЛСТАТ ще поставя върху всички документи изходящи от нея.

Срок

Чл. 3. Съществуването на Фондацията не е ограничено със срок или друго прекратително условие.

II. Определение на дейността, мисия, цели и дейност

Обществена полза

Чл. 4. Фондацията се определя като организация за осъществяване на дейност в обществена полза, по смисъла на Закона за юридическите лица с нестопанска цел на Република България.

Мисия на Фондация „Глобални Библиотеки – България“

Чл. 5. Мисията на Фондация „Глобални Библиотеки – България“ е да подпомага приобщаването на българските граждани към глобалното информационно общество, да повишава качеството им на живот и да насърчава гражданското участие.

Цели на Фондация Глобални Библиотеки – България

Чл. 6. Фондацията работи за постигане на следните цели:

1. Да създава условия за свободен и равен достъп до информация, интернет и електронни услуги за гражданите;
2. Да насърчава информационната грамотност, ученето през целия живот, гражданското участие и социалното сближаване, местното и общностно развитие;
3. Да подпомага социалната интеграция на групите в неравностойно положение, равните възможности за образование и здравеопазване за всички граждани чрез подобряване на достъпа до информация;
4. Да подпомага развитието на обществените библиотеки;
5. Да насърчава интеркултурния диалог и международните контакти.

(4) The Foundation, at its own discretion, may decide to open representative offices and/or branches within the country and abroad, and it may merge or affiliate with other Bulgarian, foreign or international organizations.

(5) The Foundation shall have a seal and logo, which together with the name, headquarters, physical address, court registration, the court decision registration number, and the BULSTAT number, shall be quoted on all official documents issued by the Foundation.

Term

Art. 3. The existence of the Foundation shall not be time-bound or dependent upon other conditions for termination.

II. Designation of Activity, Mission, Goals, and Activities

Public benefit

Art. 4. The Foundation is designated as organization, which performs its activities in public benefit, in the sense of the Bulgarian Non-Profit Legal Entities Act.

Mission of the Global Libraries - Bulgaria Foundation

Art. 5. The mission of the Global Libraries - Bulgaria Foundation is to encourage the joining of Bulgarian citizens to the global information society to improve their quality of life and to enhance civil participation.

Goals of the Global Libraries - Bulgaria Foundation

Art. 6. The Foundation shall pursue the following goals in its activity:

1. To create favorable conditions for equal access to information, the Internet and electronic services for the citizens;
2. To encourage the information literacy, the life-long learning, the civic participation, the closer social contacts and the local and community development;
3. To support the social integration of disadvantaged groups and the equal opportunities for education and healthcare for all citizens through improvement of the access to information;
4. To support the development of public libraries;
5. To encourage the intercultural dialogue and the international contacts.

Средства за постигане на целите на Фондация Глобални Библиотеки – България

Чл. 7. Средствата за постигане на целите на Фондацията включват:

1. Осигуряване на достъп до информация чрез модерни информационни и комуникационни технологии;
2. Разработване и предоставяне, чрез обществените библиотеки, на услуги за гражданите, базирани на иновационни информационни и комуникационни технологии;
3. Разработване и предоставяне на възможности за обучение и учене през целия живот;
4. Осъществяване на образователни и занимателни дейности за деца и младежи;
5. Разширяване и надграждане на дейностите на Програма „Глоб@лни библиотеки - България“ чрез включване на нови библиотеки и услуги;
6. Изграждане и поддържане на съвременна открита информационна мрежа за обществените библиотеки, както и насърчаване на създаването на съдържание и публикуването му в тази мрежа;
7. Застъпничество за информационно включване на местно, национално и международно ниво.

Допълнителна стопанска дейност

Чл. 8. (1) За постигане на своите мисия и цели Фондацията може да извършва допълнителна стопанска дейност, която е пряко свързана с предмета на основната ѝ дейност.

(2) Стопанската дейност на Фондацията може да включва следните дейности: извършването на консултантска и обучителна дейност, образователни и преводачески услуги, информационни и комуникационни дейности, рекламна и изложбена дейност, маркетингови услуги, организиране и логистика на платени обучения, семинари и конференции, както и всяка друга допълнителна стопанска дейност, незабранена от закона, извършвана при условията на предходната разпоредба.

(3) Приходите, реализирани от допълнителната стопанска дейност се използват единствено за постигане на целите на Фондацията, без възможност за разпределяне на печалба или дивиденди за членовете на Настоятелството, членовете на Управителния съвет или други лица.

Means to achieve the Goals of the Global Libraries - Bulgaria Foundation

Art. 7. The means for achievement of the goals of the Foundation shall include:

1. Ensuring access to information through innovative information and communications technologies;
2. Development and provision, through the public libraries, of services for the citizens based on innovative information and communications technologies;
3. Development and provision of opportunities for training and life-long learning;
4. Organizing educational and entertainment activities for children and youth;
5. Expansion and building up the activities of the “Glob@l Libraries - Bulgaria” Program through the inclusion of new libraries and services;
6. Creation and maintenance of a contemporary open information network for public libraries as well as encouraging the elaboration of content and its publishing in the network;
7. Advocacy for information inclusion at the local, national and international level.

Supplementary Economic Activity

Art. 8. (1) For accomplishment of its mission and goals the Foundation may engage in supplementary economic activity, which is directly related to the scope of its main activity.

(2) The economic activity of the Foundation may include the following activities: consulting and training activities; educational and translation services; information and communication activities; advertising and exhibition activities; marketing services; organizational and logistical services to arrange paid trainings, seminars and conferences and all other types of activities not prohibited by law, pursued under the conditions of the above provision.

(3) The income generated from these activities shall be utilized only for furthering the goals of the Foundation and shall not be distributed to the members of the Board of Trustees, the members of the Managing Board or to any other individuals as profit or dividends.

Имущество

Чл. 9. (1) Имуществото на Фондацията се състои от право на собственост и други вещни права върху движимо и недвижимо имущество, права върху влогове в лева и валута, ценни книжа, права върху обекти на интелектуалната собственост, както и други права в съответствие с българското законодателство.

(2) Имуществото на Фондацията се формира от:

1. Първоначално предоставени имуществени и други права на собственост;
2. Субсидии, спонсорство, завещания и дарения от местни или чужди физически и юридически лица;
3. Финансирания на проекти от държавата или нейните учреждения или от местни или чужди физически, юридически лица и международни организации;
4. Приходи от допълнителна стопанска дейност на Фондацията;
5. Приходи от имуществото на Фондацията;
6. Публикации, възнаграждения за авторски права и други права върху интелектуална собственост;
7. Приходи от дълготрайни активи и друга собственост на Фондацията;
8. Приходи от инвестиции на Фондацията;
9. Други приходи, получени в съответствие със законите на Република България.

(3) Фондацията може да приема дарения и завещания с предмет пари, ценности, ценни книжа, движими и недвижими вещи, обекти на интелектуална и друга собственост.

(4) Фондацията може да откаже всяко дарение или завещание, предоставено при неприемливи условия или при условия противоречащи на целите ѝ или разпоредбите на настоящия Учредителен акт или действащите закони на България. Във вътрешен акт на Фондацията може да бъде предвидено, че приемането на дарения и завещания, чиято стойност надхвърля определен праг се извършва от Управителния съвет по уредените в същия акт правила и ред.

Ограничения при разпореждането с имущество на Фондацията

Чл. 10. (1) Имуществото на Фондацията се управлява съобразно законите на Република България и разпоредбите на настоящия Учредителен акт.

(2) Имуществото на Фондацията може да се инвестира след решение на Управителния съвет

Property

Art. 9. (1) The property of the Foundation consists of ownership rights and other property rights related to movable and immovable property, rights on deposits in Bulgarian Leva and foreign currency, securities, ownership rights over intellectual property, as well as other rights compliant with the provisions of the Bulgarian legislation.

(2) The property of the Foundation includes:

1. The initially provided property and other ownership rights;
2. Grants, sponsorships, donations and inherited properties from local or foreign physical or legal entities;
3. Project grants from the Bulgarian state, its institutions, or from other local or foreign physical or legal entities, including from international organizations;
4. Revenues from the economic activity of the Foundation;
5. Revenues from the property of the Foundation;
6. Remunerations from publications and from copyrights and other intellectual property rights;
7. Revenues from assets and other property held by the Foundation;
8. Revenues from investments of the Foundation;
9. Other types of legal income received in accordance with the provisions of the laws of the Republic of Bulgaria.

(3) The Foundation may accept any donations, bequests, or other property including cash, valuables, movable and immovable property, intellectual property objects and any other property.

(4) The Foundation may refuse any donation or bequest, which has been made under conditions that are unacceptable or that conflict with its goals, the provisions of this Incorporation Act or the acting Bulgarian legislation. An internal act of the Foundation could provide for that donations and bequests of value that exceeds a defined threshold shall be accepted by the Managing Board in accordance with the rules and procedure as set forth in that internal act.

Limitations to the disposal of property of the Foundation

Art. 10. (1) The property of the Foundation shall be managed in compliance with the laws of the Republic of Bulgaria and the provisions of the present Incorporation Act.

(2) The property of the Foundation may only be invested based on a decision the Managing Board

или Настоятелството според изискванията на настоящия Учредителен акт по начин, който да обезпечи необходимите за съществуването на Фондацията приходи, както и да се запази и увеличи имуществото ѝ с цел гарантиране на постигането на нейните цели.

(3) Имуществото на Фондацията не може да се ползва така, че да облагодетелства лично лица, които са членове на нейните органи или които са свързани по друг начин с Фондацията.

Използване на набраните от Фондацията средства

Чл. 11. (1) Средствата, набрани от Фондацията ще бъдат използвани изключително за постигане на нейните цели.

(2) Фондацията не разпределя печалба.

(3) Средствата, управлявани от Фондацията, не могат да се ползват по начин, по който да облагодетелстват лично лица, които са членове на управителните ѝ органи или които са свързани с Фондацията по друг начин.

III. Органи на Фондацията

Чл. 12. Органите на Фондацията са:

1. Настоятелство - върховен орган;
2. Управителен съвет - управителен орган и
3. Обществен съвет - консултативен орган.

(2) В органите на Фондацията може да бъде избрано всяко лице, което приема целите на Фондацията и отговаря на изискванията на този Учредителен акт.

(3) По решение на Настоятелството могат да бъдат създавани и други органи на Фондацията.

Настоятелство

Чл. 13. (1) Настоятелството е върховният орган на Фондацията, който гарантира неизменното преследване на нейните мисия и цели и обезпечава правилното използване на нейното имущество. Настоятелството работи за постигане на устойчивост, финансова стабилност и пълноценно институционално позициониране на Фондацията в национален и международен план, за създаването на нейни стратегически партньорства, извършва стратегическо планиране и осъществява застъпничество за постигане на трайни резултати от дейността на Фондацията.

(2) Настоятелството на Фондацията се състои от минимум 5 (петима) членове – юридически лица, които се избират от Настоятелството за срок от 5 (пет) години без ограничение в броя на мандатите.

or the Board of Trustees, as required under this Incorporation Act, in a way to ensure the revenues necessary for the existence of the Foundation and to preserve and increase its property with the ultimate objective of providing sufficient resources guaranteeing the achievement of its goals.

(3) The property of the Foundation shall not be used in a way to personally benefit any individuals who sit on the bodies of or who are otherwise affiliated with the Foundation.

Utilization of the funds raised by the Foundation

Art. 11. (1) The funds raised by the Foundation shall be exclusively used for the achievement of its goals.

(2) The Foundation shall not distribute profits.

(3) The funds of the Foundation shall not be used in a way to personally benefit any individuals who sit on the bodies of or who are otherwise affiliated with the Foundation.

III. Bodies of the Foundation

Art. 12. The bodies of the Foundation are:

1. The Board of Trustees - a supreme body;
2. The Managing Board - a managing body and
3. The Public Council - a consultative body.

(2) Every person who accepts the goals of the Foundation and meets the requirements under this Incorporation Act may be elected for a member of its bodies.

(3) The Board of Trustees may decide on the establishment of other bodies of the Foundation.

Board of Trustees

Art. 13. (1) The Board of Trustees is the supreme body of the Foundation who shall ensure that the mission and the goals of the Foundation are invariably followed and shall guarantee the appropriate use of its property. The Board of Trustees works for the achievement of sustainability, financial stability and effective institutional positioning of the Foundation in national and international, aspect for building its strategic partnerships, does its strategic planning and advocates for attainment of permanent results from the activity of the Foundation.

(2) The Board of Trustees of the Foundation consists of minimum 5 (five) members – legal persons, who are elected by the Board of Trustees for a term of 5 (five) years without limitations to the number of subsequent mandates.

Правомощия на Настоятелството

Чл. 14. (1) Настоятелството има следните правомощия:

1. Определя основните насоки и приоритети в дейността на Фондацията;
2. Изменя и допълва Учредителния акт на Фондацията;
3. * Приема други вътрешни актове на Фондацията;
4. Избира и освобождава своите членове;
5. Избира членовете на Управителния съвет;
6. Освобождава членовете на Управителния съвет на Фондацията;
7. Взема решение за откриване и закриване на клонове на Фондацията;
8. Взема решение за участие на Фондацията в други организации;
9. Взема решение за преобразуване или прекратяване на Фондацията;
10. Приема стратегическата рамка и годишния план за дейността на Фондацията за всяка следваща година, както и одобрява бюджет на Фондацията;
11. Приема финансовия отчет на Управителния съвет за изтеклата година, както и годишния доклад за дейността на Фондацията;
12. Отменя решенията на другите органи на Фондацията, противоречащи на закона, този Учредителен акт или други актове на Фондацията;
13. Разрешава сделки с недвижимите имоти и вещни права върху тях, притежавани от Фондацията, обезпечения и гаранции, предоставяни от Фондацията, банкови заеми и дялови участия, придобивани от нея;
14. Определя вида, броя и състава на правомощните органи на Фондацията.

(2) Решенията на Настоятелството се вземат с мнозинство $\frac{3}{4}$ плюс един от всички негови членове.

(3) Решенията по ал. 1, т. 1, 2, 6, 9 и 13 се взимат с абсолютно мнозинство от всички членове на Настоятелството.

Председател на Настоятелството

Чл. 15. Настоятелството избира измежду своите членове Председател на Настоятелството, който организира и ръководи дейността и заседанията му.

Управителен съвет

Чл. 16. (1) Управителният съвет е управителен орган на Фондацията. Управителният съвет работи за развитие на дейността и постигане на

Powers of the Board of Trustees

Art. 14. (1) The Board of Trustees shall have the powers to:

1. Determine the mainstream and priorities in the activity of the Foundation;
2. Amend and supplement the Incorporation Act of the Foundation;
3. Adopt other internal acts of the Foundation;
4. Elect and dismiss its members;
5. Elect the members of the Managing Board;
6. Dismiss the members of the Managing Board of the Foundation;
7. Make decisions on the opening and closure of branches;
8. Make decisions on the participation of the Foundation in other legal entities;
9. Make decisions on the termination and transformation of the Foundation;
10. Adopt the strategic frame and the annual plan for the activity of the Foundation for each coming year and approve the budget of the Foundation;
11. Accept the financial report of the Managing Board for the previous year and the annual report on the activity of the Foundation;
12. Revoke the decisions of the other bodies of the Foundation that are contrary to the law, this Incorporation Act or to other acts of the Foundation;
13. Permit transactions with the immovable property and the rights on them owned by the Foundation, pledges and guarantees, bank loans and shares of the Foundation;

14. Determine the type, number and the composition of the auxiliary bodies of the Foundation.

(2) The decisions of the Board of Trustees shall be made with a majority representing $\frac{3}{4}$ of all members.

(3) The decisions with regard to par. 1, sub-par. 1, 2, 6, 9 and 13 shall be made with an absolute majority of all members of the Board of Trustees.

Chairman of the Board of Trustees

Art. 15. The Board of Trustees votes for a Chairman of the Board of Trustees, from among its members, who shall organize and manage the activity and the sessions of the Board of Trustees.

Managing Board

Art. 16. (1) The Managing Board is the managing body of the Foundation. The Managing Board works for development of the activity and for

организационна устойчивост на Фондацията, идентифицира възможности за финансиране, организира кандидатстване по проекти и набиране на средства.

(2) Членовете на Настоятелството предлагат уважавани в обществото лица имащи безспорна репутация за членове на Управителния съвет.

(3) Управителният съвет се състои от минимум 5 (петима) членове – физически лица, избрани от Настоятелството за срок от 3 (три) години.

Чл. 17. (1) Управителният съвет се свиква на заседание най-малко 4 (четири) пъти годишно от своя Председател. Председателят на Управителния съвет е длъжен да свика заседание на Управителния съвет по писмено искане на една трета от членовете му. Ако Председателят не стори това в едноседмичен срок от датата на постъпване на искането, заседанието може да се свиква от всеки член на Управителния съвет.

(2) Управителният съвет може да взема решение, ако на заседанието му присъстват повече от половината от неговите членове.

(3) Присъстващо е и лице, с което има двустранна телефонна или друга връзка, гарантираща установяването на самоличността му и позволяваща участието му в обсъждането и вземането на решения. Гласуването на този член се удостоверява в протокола от председателстващото заседание.

(4) Управителният съвет може да вземе решение и без да бъде провеждано заседание, ако протоколът за взетото решение бъде подписан без забележки и възражения за това от всички членове на Управителния съвет.

Правомощия на Управителния съвет

Чл. 18. (1) Управителният съвет има следните правомощия:

1. Управява програмната и финансовата дейност на Фондацията съобразно Учредителния акт;
2. Изпълнява решенията на Настоятелството;

3. Определя реда и организира извършването на дейността на Фондацията, включително и тази в обща полза и носи отговорност за нея;
4. Определя организационната структура и щатното разписание на Фондацията;
5. Одобрява отчета за текущите разходи съгласно одобрения годишен бюджет на Фондацията;

achieving organizational sustainability of the Foundation, identifies opportunities for funding, organizes project proposing and fundraising activities.

(2) The members of the Board of Trustees propose people with a high respect in society and undoubted reputation for members of the Managing Board.

(3) The Managing Board consists of minimum 5 (five) members – natural persons, elected by the Board of Trustees for a term of 3 (three) years.

Art. 17. (1) The Managing Board is convened for a session at least 4 (four) times in a year called by its Chairman. The Chairman of the Managing Board is obliged to convene a session upon the request of minimum 1/3 from its members. Every member of the Managing Board is entitled to call a session if within a term of one week from the request of the members of the Managing Board, the Chairman failed to satisfy it.

(2) The Managing Board is legitimate to make decisions if more than half of its members are present at a session.

(3) A member is considered present if there is a telephone or other line of connection which guarantees the identification of the member and allows for his/her participation in the discussions and the decision making. The voting of this member shall be noted in the minutes by the person presiding the session.

(4) The Managing Board may make decisions without conducting a session if the minutes with the made decisions are signed by all members of the Managing Board without any remarks or objections against this way of decision making.

Powers of the Managing Board

Art. 18. The Managing Board of the Foundation shall:

1. Manage the programmatic and financial activity of the Foundation in compliance with the Incorporation Act;
2. Implement the decisions of the Board of Trustees;
3. Define the order and organize the pursuance of the activity of the Foundation including the one in public benefit and shall be liable for it;
4. Determine the organizational structure and the job descriptions in the Foundation;
5. Approve the report on the current expenses of the Foundation in accordance with its annual budget;

6. Взема решения относно сделки за разпореждане с имуществото на Фондацията, след разрешение от Настоятелството, когато това се изисква според Учредителния акт;

7. Предлага на Настоятелството проект за вътрешни организационни актове на Фондацията;

8. Предлага на Настоятелството проект за годишен бюджет на Фондацията;

9. Взема решение за извършване на ликвидация и назначаване на ликвидатор/и при прекратяване на Фондацията;

10. Изготвя и представя на Настоятелството финансов отчет и годишен отчет за дейността на Фондацията;

11. Приема финансовите отчети от независими външни одити на Фондацията;

12. Определя адреса на Фондацията;

13. Взема решения по всички въпроси, които по закон или съгласно този Учредителен акт не спадат към правомощията на друг орган на Фондацията.

(2) Решенията на Управителния съвет се вземат с мнозинство от най-малко половината (50%) плюс един от присъстващите негови членове.

(3) Решенията по ал. 1, т. 3, 6 и 9 се взимат с мнозинство 2/3 от всички членове на Управителния съвет, а решението по ал. 1, т. 5 се взема с мнозинство 3/4 от всички членове на Управителния съвет.

Председател на Управителния съвет

Чл. 20. Управителният съвет избира измежду своите членове Председател на Управителния съвет, който организира и ръководи дейността на Управителния съвет, представлява Фондацията пред трети лица в страната и чужбина и назначава Изпълнителния директор на Фондацията.

(2) Председателят на Управителния съвет:

1. Осигурява изпълнението на решенията на Управителния съвет;

2. Организира дейността на Фондацията и осигурява стопанисването и опазването на нейното имущество;

3. Докладва на Управителния съвет за съществени обстоятелства, касаещи бъдещата дейност на Фондацията;

4. Организира и председателства заседанията на Управителния съвет.

6. Decide on entering deals for disposal of property of the Foundation after the permit from the Board of Trustees when required in accordance with the Incorporation Act;

7. Propose to the Board of Trustees drafts for internal organizational acts of the Foundation;

8. Propose to the Board of Trustees a draft for an annual budget of the Foundation;

9. Make a decision for liquidation and appointment of liquidator/s when the Foundation is being terminated;

10. Produce and present the Board of Trustees with a financial and annual report on the activity of the Foundation;

11. Accept the financial reports from independent external audits of the Foundation;

12. Determine the address of operation of the Foundation;

13. Make decisions on all matters, which by law, or in accordance with this Incorporation Act, do not fall within the powers of any other body of the Foundation.

(2) The decisions of the Managing Board shall be made with a majority representing one half (50%) plus one of the members present at its sessions.

(3) The decisions with regard to par. 1, sub-par. 3, 6 and 9 shall be made with a majority of 2/3 from all members of the Managing Board and the decision as per par. 1, sub-par. 5 shall be made with a majority of 3/4 from all members of the Managing Board.

Chairman of the Managing Board

Art. 19. The Managing Board votes for a Chairman of the Managing Board, from among its members, who shall organize and manage the activity and the sessions of the Managing Board, represent the Foundation before third parties and appoint the Executive Director of the Foundation.

(2) The Chairman of the Managing Board shall:

1. Ensure implementation of the decisions of the Managing Board;

2. Organize the activity of the Foundation and guarantee the running and preservation of its property;

3. Report to the Managing Board on substantial facts that concern the future activity of the Foundation;

4. Organize and chair the sessions of the Managing Board.

Исполнителен директор

Чл. 20. (1) Фондацията може да има Исполнителен директор, който е физическо лице, определено след публичен конкурс, назначено на тази длъжност на договор с Фондацията.

(2) Исполнителният директор се назначава от Председателя на Управителния съвет за срок до 5 (пет) години.

(3) Председателят на Управителния съвет може да възложи изпълнението на конкретни свои задължения на Исполнителния директор, но няма право му делегира цялостното упражняване на правомощията си по Учредителния акт.

Чл. 21. Исполнителният директор на Фондацията:

1. Оперативно ръководи дейността на Фондацията съобразно Учредителния акт, решенията на органите на Фондацията и изискванията по договора му, сключен с Фондацията;

2. Ръководи и отговаря за дейността на лицата от щатния и нещатния състав на Фондацията;

3. Изпълнява други задачи, възложени му по силата на договора му сключен с Фондацията.

Обществен съвет

Чл. 22. (1) Общественият съвет е постоянно действащ консултативен орган на Фондацията, който включва признати български и международни експерти в сферата на дейност на Фондацията, обществени лица, представители на национални и международни организации, донорски организации и други.

(2) Членовете на Обществения съвет и неговият Председател се избират от Настоятелството на Фондацията на неговото първо заседание след възникването на Фондацията като юридическо лице.

(3) Правилата за работа на Обществения съвет се приемат от Обществения съвет на първото му заседание след неговото конституиране като орган на Фондацията.

Функции на Обществения съвет

Чл. 23. (1) Членовете на Обществения съвет:

1. Предоставят експертна помощ на Фондацията при осъществяване на цялостната ѝ дейност;

2. Популяризират мисията, целите и дейността на Фондацията в обществото;

3. Работят за доброто име на Фондацията в обществото;

Executive Director

Art. 20. (1) The Foundation may have an Executive Director who is a natural person selected after a public competition, appointed at this position under a contract with the Foundation.

(2) The Executive Director shall be appointed by the Chairman of the Managing Board for a term of up to 5 (five) years.

(3) The Chairman of the Managing Board is entitled to assign the execution of his/her specific obligations to the Executive Director but is not allowed to delegate the entire exercising of his/her powers under the Incorporation Act to the Executive Director.

Art. 21. The Executive Director shall:

1. Operationally conduct the activity of the Foundation in compliance with the Incorporation Act, the decisions of the bodies of the Foundation and the requirements of his/her contract with the Foundation;

2. Guide and be responsible for the activity of the internal and external staff of the Foundation;

3. Execute other tasks, assigned to him/her in accordance with his/her contract with the Foundation.

Public Council

Art. 22. (1) The Public Council is a permanent consultative body of the Foundation that consists of recognized Bulgarian and international experts in the sphere of operation of the Foundation, prominent people, representatives of national and international organizations, donor organizations and others.

(2) The members of the Public Council and its Chairman are elected by the Board of Trustees on its first session after the establishment of the Foundation as a legal entity.

(3) The rules of operation of the Public Council are adopted by the Public Council on its first session after being constituted as a body of the Foundation.

Functions of the Public Council

Art. 23. (1) The members of the Public Council:

1. Provide expert assistance to the Foundation in the implementation of its entire activity;

2. Popularize the mission, goals and activities of the Foundation in society;

3. Work for the good reputation of the Foundation in society;

4. Подпомагат изграждането на контакти на Фондацията с донори, спонсори, държавна администрация, бизнес среди и други нестопански организации в страната и чужбина;
5. Имат право да получават информация за дейността и за общите насоки в работата на Фондацията и нейната програмна политика;
6. Запознават се с годишните отчети за дейността на Фондацията;
7. Отправят предложения до другите органи на Фондацията относно бъдещите насоки и приоритети нейната работа.

(2) Общественият съвет осъществява публичен контрол върху дейността на Фондацията, играе ролята на изразител на общественото мнение и извършва публичен мониторинг на изразходването на средствата на Фондацията. Той гарантира прозрачността на нейната дейност и има право да отправя сигнали до Настоятелството и Управителния съвет при констатиране проблеми в тази насока.

IV. Представителство

Чл. 24. Фондацията се представлява пред трети лица в страната и чужбина от Председателя на Управителния съвет.

V. Книги на Фондацията

Чл. 25. Фондацията води следните книги:

1. Книга с решенията на Настоятелството;
2. Книга с решенията на Управителния съвет;
3. Почетна книга за направени дарения и завещания в полза на Фондацията.

VI. Отчетност

Чл. 26. (1) Фондацията води счетоводна отчетност съгласно изискванията на българското законодателство.

(2) Отчетната година е календарната година, а първата отчетна година започва от датата на възникването на Фондацията като юридическо лице и приключва на 31 декември на същата година.

(3) Фондацията води книги за протоколите от заседанията на колективните й органи. Протоколите от заседанията на органите на Фондацията се подписват от всички присъствали членове. Ръководещият заседанието на колективния орган и лицето, изготвило протокола, удостоверяват и отговарят за верността на съдържанието му.

4. Support the building of contacts between the Foundation and donors, sponsors, the state administration, businesses and other non-profit organizations in the country and abroad;

5. Have the right to be informed about the activity and the mainstream of operation of the Foundation and its program policy;

6. Be presented with the annual reports on the activity of the Foundation;

7. Make proposals to other bodies of the Foundation regarding the future directions and priorities in its activity.

(2) The Public Council conducts public control on the activity of the Foundation, has the role of a structure that expresses the public opinion and executes public monitoring on the expenditure of the funds of the Foundation. It guarantees transparency of its activity and is entitled to signalize the Board of Trustees and the managing Board on any violations detected in that area.

IV. Representation

Art. 24. The Foundation shall be represented before third parties in Bulgaria or abroad by the Chairman of the Managing Board.

V. Books of the Foundation

Art. 25. The Foundation shall maintain the following books:

1. Book with the decisions of the Board of Trustees;
2. Book with the decisions of the Managing Board;
3. An Honorary register book for donations and bequests made to the Foundation.

VI. Reporting

Art. 26. (1) The Foundation shall keep accounting books in accordance with the requirements of the Bulgarian legislation.

(2) The reporting year shall be considered to coincide with the calendar year. However, the first reporting year shall be taken to run from the date of establishment of the Foundation as a legal entity through December 31 of that same year.

(3) The Foundation shall maintain books with the minutes from the sessions of its collective bodies. The minutes from the sessions of the bodies of the Foundation shall be signed by all presented members. The person chairing the session of the collective body and the one that has been taking the minutes are kept liable for their authenticity and content.

(4) Фондацията изготвя доклад за дейността си веднъж годишно, който трябва да съдържа данни относно:

1. съществените дейности, изразходваните за тях средства, връзката им с целите и програмите на организацията и постигнатите резултати;
2. размера на безвъзмездно полученото имущество и приходите от другите дейности за набиране на средства;
3. вида, размера, стойността и целите на получените и предоставени дарения, както и данни за дарителите;
4. финансовия резултат.

(5) Годишният доклад за дейността и финансовият отчет на Фондацията се представят на хартиен или електронен носител. Те са публични и се публикуват в бюлетина и интернет страницата на централния регистър към Министерство на правосъдието.

VII. Прекратяване и ликвидация

Прекратяване

Чл. 27. Фондацията като юридическо лице се прекратява:

1. По решение на Настоятелството;
2. При обявяването ѝ в несъстоятелност;
3. С решение на компетентния съд в определените от Закона за юридическите лица с нестопанска цел случаи.

Ликвидация

Чл. 28. (1) При прекратяване на Фондацията като юридическо лице се извършва ликвидация, според процедурата предвидена в закона, освен в случаите на преобразуване.

(2) Ликвидацията се извършва от Управителния съвет или назначено от него лице/а, което извършва предвидените от българския Търговски закон действия по ликвидация на юридическото лице, оценка и осребряване на неговото имущество и удовлетворяване на кредиторите на Фондацията.

(3) Останалото след удовлетворяване на кредиторите имущество на Фондацията се предоставя на друго юридическо лице с нестопанска цел, определено за извършване на дейност в обществена полза със същите или близки на Фондацията цели, определено от Настоятелството по правилата на действащото законодателство.

(4) The Foundation shall produce an annual activity report that shall include data on the following:

1. the essential activities, the funds spent for them, their relation with the goals and programs of the organization and the results achieved;
2. the amount of gratuitously provided property and the incomes from other fundraising activities;
3. the type, size, amount and purposes of the received and provided donations as well as data of the donors;
4. the financial result.

(5) The annual activity report and the financial report of the Foundation are presented in hard copy and electronically. They are public and are published in the bulletin and in on the website of the Central registry with the Ministry of Justice.

VII. Termination and Liquidation

Termination

Art. 27. The Foundation as a legal entity shall be terminated:

1. By a decision of the Board of Trustees;
2. When the Foundation is declared insolvent;
3. By a resolution of the competent court as per the relevant provisions of the Non-Profit Legal Entities Act.

Liquidation

Art. 28. (1) In case of termination of the Foundation as a legal entity, a liquidation procedure as established by law shall take place, except for cases of transformation of the entity.

(2) The liquidation is performed by the Managing Board or its assignee/s who performs the necessary actions as stipulated in the Bulgarian Commercial Law related to liquidating legal entities, valuation and cashing of the property and settlement with the creditors of the Foundation.

(3) After the settlement with the creditors of the Foundation, the remaining property of the Foundation shall be transferred to another non-profit legal entity, designated to perform activity in public benefit having the same or similar goals as those of the Foundation, determined by the Board of Trustees in accordance with the applicable laws.

VIII. Заключениелни разпоредби

§1. По смисъла на настоящия Учредителен акт вземане на решения с „абсолютно мнозинство от всички членове“ означава гласуването по един и същи начин от всички членове на съответния орган на Фондацията.

§2. Всички въпроси, неуредени в настоящия Учредителен акт ще бъдат разрешавани съгласно българското гражданско законодателство.

§3. Водещият език при тълкуването на този Учредителен акт е българският.

§4. Настоящият Учредителен акт е приет на 25.07.2013 г.

Учредител:

[Signature]
Греди Хаим Асса

Национален дарителски Фонд „13 Века България”, представляван от Греди Хаим Асса ЕГН 5401294048

VIII. Closing provisions

§1. In the present Incorporation Act, under making decisions with “an absolute majority of all members” is meant the unanimous identical vote of all members of a body in the Foundation.

§2. All issues not arranged by the present Incorporation Act shall be resolved in accordance with the provisions of the Bulgarian civil legislation.

§3. Priority in the interpretation of this Incorporation Act shall have the Bulgarian language.

§4. The present Incorporation Act was adopted on 25.07.2013.

Founder:

[Signature]
Греди Хаим Асса

National Endowment Fund “13 Centuries of Bulgaria”, represented by Gredi Haim Assa Personal No 5401294048

с
I
O
а Б
иу
ЕСИМ
КОЛ
он на
Лука

На 25.07.2013 г., ДЕСИМИРА НИКОЛОВА, нотариус в район РС СОФИЯ с рег. № 609 на Нотариалната камара, удостоверявам подписите върху този документ, полагани от ГРЕДИ ХАИМ АССА, ЕГН: 5401294048, АДРЕС: СОФИЯ - Представител на НДФ 13 ВЕКА БЪЛГАРИЯ, БУЛСТАТ: 000675001, СЕДАЛИЩЕ: СОФИЯ - Учредител Рег. № 7430 Събрана такса:

Нотариус:

Светла Бончева
помощник нотариус

[Signature]
НОТАРИУС
ДЕСИМИРА
НИКОЛОВА
Р.С. СОФИЯ
Република България